

# Zmluva o dielo a Licenčná zmluva č. 45/2022-PREZ

uzavretá podľa § 631 až 643 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a podľa § 65 a  
nasl. a 91 zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov. (ďalej len „Zmluva“)

## Zmluvné strany

### Poskytovateľ:

#### Kolektív spoluautorov pod

vedením, Spoluautor1 Meno  
a priezvisko:

Adresa trvalého pobytu:

Kontakt:

Bankové spojenie:

Číslo účtu (IBAN):

SWIFT/BIC:

Mgr. Peter Barta

Spoluautor2, Meno a priezvisko:

Adresa trvalého pobytu:

Dátum narodenia:

Mgr. Eduard Belušák

Spoluautor3, Meno a priezvisko:

Adresa trvalého pobytu:

Dátum narodenia:

Mgr. Branislav Panis

Spoluautor4, Meno a priezvisko:

Adresa trvalého pobytu:

Dátum narodenia:

PhDr. Radoslav Ragač, PhD.

**Všetkých Spoluautorov** Poskytovateľa **zastupuje** vo veciach plnenia záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy  
**Spoluautor1**  
(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

### Nadobúdateľ:

Zastúpený:

Sídlo:

Kontaktný pracovník:

IČO:

DIČ

IČ DPH:

Bankové spojenie:

IBAN:

BIC/SWIFT:

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR

Mgr. Katarína Králiková, riaditeľka komunikačného odboru

Ing. Ivana Čermáková, riaditeľka finančného odboru

Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava

00699021

Štátna pokladnica

(ďalej len „Nadobúdateľ“)

(Nadobúdateľ a Poskytovateľ ďalej spolu len ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivito len ako „Zmluvná strana“)

## **Článok I.**

### **Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Poskytovateľa vyhotoviť a dodať Nadobúdateľovi v elektronickej forme texty v rozsahu minimálne 13 normostrán a poskytnúť obrazový materiál/fotografie z vlastných zbierok zamestnávateľa Poskytovateľa, t. j. Slovenského národného múzea (IČO: 00164721) (ďalej len „SNM“) prípadne navrhnúť iné vhodné fotografie, ku ktorým SNM nedisponuje majetkovými právami, ktoré budú tvoriť textové a obrazové podklady k projektu 30 rokov samostatnej Slovenskej republiky/30 rokov slovenskej diplomacie (ďalej len ako „Projekt“).  
Pre vylúčenie všetkých pochybností sa Zmluvné strany dohodli, že vhodnými fotografiami, resp. obrazovým materiálom sa rozumejú fotografie, ktoré Poskytovateľ, resp. SNM poskytne Nadobúdateľovi s odporúčaním použiť ich v Projekte, pričom vhodné fotografie majú len odporúčajúci charakter a ich použitie nie je pre Nadobúdateľa záväzné.  
Texty, ktoré Poskytovateľ vyhotoví pre Nadobúdateľa podľa tejto Zmluvy, tematicky odrážajú udalosti rôzneho tematického spoločenského zamerania, ako vnútorná a zahraničná politika, občianska spoločnosť, kultúra, diplomacia, šport, etc., ktoré sa odohrali počas tridsať ročnej histórie samostatnej Slovenskej republiky. Obsahovú štruktúru textov a ideový zámer Projektu uvádza Príloha č. 1 tejto Zmluvy. Predmetné texty sa Poskytovateľ zároveň zaväzuje vyhotoviť pre Nadobúdateľa v slovenskom jazyku (ďalej len ako „Dielo“).  
Poskytovateľ sa ďalej zaväzuje poskytnúť Nadobúdateľovi bezodplatnú nevýhradnú licenciu na použitie textov a nevýhradnú sublicenciu na použitie fotografií (ďalej len ako „Licencia“), pričom texty a fotografie sú časťami Diela a Nadobúdateľ je oprávnený použiť Dielo, resp. jeho časti ako samostatné celky v rozsahu a spôsobom upraveným v Článku II. tejto Zmluvy. Spoločný názov pre fotografie a texty ako samostatné celky na účel udelennej licencie podľa tejto Zmluvy je „Autorské dielo“.
2. Súčasne je predmetom tejto Zmluvy záväzok Nadobúdateľa použiť Autorské dielo iba spôsobom a v rozsahu zmluvou udelennej Licencie a zaplatiť Poskytovateľovi za vyhotovenie, resp. poskytnutie a dodanie elektronickej podoby Diela Zmluvou dohodnutú zmluvnú cenu podľa Článku III. tejto Zmluvy.
3. Poskytovateľ dodá Nadobúdateľovi Dielo podľa bodu 1 tohto Článku na záznamovom médiu (CD/DVD nosič), alebo inou vhodnou formou, na ktorej sa dohodnú Zmluvné strany vo formáte Microsoft Word v prípade textov a vhodné fotografie vo formáte PDF vo vysokom rozlíšení minimálne 300 dpi tak, aby bol zabezpečený ich kvalitný prenos v tlačenej podobe.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje Dielo dodať najneskôr do **14 kalendárnych dní** od nadobudnutia účinnosti Zmluvy na adresu sídla Nadobúdateľa alebo na e-mailovú adresu kontaktnej osoby Nadobúdateľa. Dodaniu Diela v elektronickej verzii Poskytovateľom v tejto lehote podľa predchádzajúcej vety musí predchádzať odsúhlasenie Diela Nadobúdateľom. Odsúhlasenie Diela bude prebiehať prostredníctvom elektronickej komunikácie medzi Zmluvnými stranami. Nadobúdateľ si vyhradzuje právo vyjadriť sa k obsahovej stránke predložených textov, ako aj k vhodnosti predložených fotografií prislúchajúcich k textu. Poskytovateľ je povinný na základe pripomienok Nadobúdateľa, tieto rešpektovať a zapracovať. Nadobúdateľ predloží svoje vyjadrenie alebo pripomienky k návrhu Diela v lehote do troch pracovných dní od jeho doručenia na posúdenie. Nadobúdateľ je povinný prevziať Dielo, ak boli všetky pripomienky Nadobúdateľa zapracované.
5. Poskytovateľ vyhlasuje, že disponuje majetkovými právami k textovému a obrazovému obsahu Diela, resp. že má právo udeľovať Licenciu na použitie Diela podľa tejto Zmluvy. V prípade, ak by sa tieto tvrdenia ukázali ako nepravdivé, Poskytovateľ zodpovedá za všetky škody a iné uplatňované nároky voči Nadobúdateľovi.
6. Tematické podklady potrebné pre vyhotovenie Diela sa Nadobúdateľ zaväzuje dodať Poskytovateľovi bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti tejto Zmluvy.

## **Článok II.**

### **Účel a spôsob použitia Diela**

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje používať Autorské dielo pre svoje potreby, vrátane potreby zastupiteľských úradov Slovenskej republiky v zahraničí, slovenských inštitútov a konzulárnych úradov Slovenskej republiky v zahraničí vedených honorárnym konzulárnym úradníkom, vo forme printovej, aj elektronickej, vrátane zverejnenia na webe

Nadobúdateľa a sociálnych sieťach, a to za účelom prezentácie Autorského diela v súvislosti s organizáciou a realizáciou podujatí venovaných najmä pripomenutiu si udalostí venovaných udalostiam v spojitosti s výročím samostatnej Slovenskej republiky a výročí slovenskej diplomacie.

2. Nadobúdateľ sa zaväzuje použiť Dielo všetkými spôsobmi uvedenými v ustanovení § 19 Autorského zákona, najmä, nie však výlučne:
  - a) spracovanie Autorského diela,
  - b) spojenie Autorského diela s inými dielami,
  - c) zaradenie Autorského diela do databázy,
  - d) vyhotovenie rozmnoženín Autorského diela bez obmedzenia počtu rozmnoženín v printovej a elektronickej podobe,
  - e) použitie Autorského diela (aj vo vzťahu k spracovaniu, spojeniu a zaradeniu do databázy) na verejnosti verejným vystavením rozmnoženiny, verejným vykonaním a verejným prenosom.
3. Poskytovateľ touto Zmluvou udeľuje Nadobúdateľovi podľa § 70 Autorského zákona nevýhradnú licenciu, a to na použitie Autorského diela v rozsahu tejto Zmluvy. Licencia sa udeľuje na dobu bez časového obmedzenia, a to odo dňa úhrady zmluvnej ceny podľa Článku III. tejto Zmluvy.
4. Poskytovateľ vyjadruje svoj súhlas so skutočnosťou, aby Nadobúdateľ bol oprávnený udeliť tretej osobe, t. j. inej osobe ako sú subjekty podľa bodu 1 tohto Článku, súhlas na použitie Autorského diela na účel vyhotovenia rozmnoženín Autorského diela v printovej, resp. elektronickej podobe. Súhlas udelený podľa predchádzajúcej vety je Nadobúdateľ oprávnený udeliť iba subjektu, ktorý vyhotoví, na základe výsledku verejného obstarávania, rozmnoženiny Autorského diela v elektronickej alebo printovej podobe.
5. Použitie Autorského diela Nadobúdateľom podľa tohto Článku je Zmluvnými stranami dohodnuté bez územného vymedzenia, bez vymedzenia počtu kusov rozmnoženín v tlačenej a elektronickej podobe a počas doby trvania udelennej licencie k Autorskému dielu.
6. Nadobúdateľ sa zaväzuje na Autorské dielo v podobe textov a jeho preklady spolu s menom prekladateľa uviesť meno Poskytovateľa Licencie, ako autora Autorského diela v podobe textov a logo jeho zamestnávateľa (Slovenského národného múzea-Historického múzea v Bratislave „SNM-HM“) na jednom viditeľnom mieste v rámci výstavy o 30 rokoch samostatnej Slovenskej republiky. V prípade iného spracovania Autorského diela v podobe textov sa Nadobúdateľ zaväzuje uviesť nasledovné znenie: predlohou použitých textov sú autorské texty kolektívu autorov pod vedením Mgr. Petra Barta, ako aj uviesť logo zamestnávateľa kolektívu autorov (SNM-HM).

### **Článok III. Zmluvná cena**

1. Zmluvné strany sa dohodli na celkovej zmluvnej cene za vyhotovenie a dodanie Diela ako celku vo výške 4 000,00 EUR bez DPH (slovom: štyritisíc EUR). Zmluvná cena je konečná. Poskytovateľ licencie nie je platcom DPH. Úhrada zmluvnej ceny bude realizovaná bezhotovostným prevodom na bankový účet Spoluautora<sup>1</sup>, ktorý zastupuje ostatných spoluautorov Poskytovateľa uvedených v záhlaví tejto Zmluvy.
2. Právo Poskytovateľa žiadať úhradu zmluvnej ceny a povinnosť Nadobúdateľa uhradiť zmluvnú cenu vzniká až po odovzdaní a prevzatí Diela spolu s protokolom o odovzdaní a prebratí Diela (ďalej len „preberací protokol“), ktorý vyhotoví Poskytovateľ, t. j. Spoluautor<sup>1</sup>.
3. Úhradu zmluvnej ceny podľa tohto článku vykoná Nadobúdateľ bezhotovostným prevodom na účet Poskytovateľa, ktorý je uvedený v záhlaví tejto Zmluvy v lehote 30 dní od riadneho odovzdania Diela spolu s preberacím protokolom podpísaným oboma Zmluvnými stranami.
4. Nadobúdateľ neposkytuje preddavky, ani zálohy na úhradu zmluvnej ceny.
5. Poskytovateľ berie na vedomie a súhlasí, že nie je oprávnený požadovať zaplatenie fakturovanej ceny na iný bankový účet než ten, ktorý je uvedený v záhlaví tejto zmluvy; k zmene bankového účtu, na ktorý bude Nadobúdateľ uhrádzať svoje splatné záväzky z tejto Zmluvy môže dôjsť iba uzatvorením dodatku k tejto Zmluve, predmetom ktorého bude zmena čísla IBAN a/alebo kódu SWIFT (BIC) bankového účtu Poskytovateľa v záhlaví tejto Zmluvy.

6. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že za uhradenie akejkoľvek dane, najmä dane z príjmov v zmysle zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, z vyplatenej odmeny podľa bodu 1 tohto Článku, rozdelenej medzi všetkých Spoluautorov Poskytovateľa po 1000,00 EUR bez DPH v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v SR je zodpovedný v plnom rozsahu každý zo Spoluautorov samostatne, ktorí sú zároveň povinní ich riadne a včas uhradiť. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že túto Zmluvu oznámi správcovi dane najneskôr do pätnásteho dňa po uplynutí kalendárneho roka, v ktorom bola táto Zmluva uzavretá.

#### **Článok IV.**

##### **Zodpovednosť za škodu**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia zmluvných podmienok, ktoré by niektorej zo Zmluvných strán spôsobili škodu, budú postupovať v zmysle príslušných právnych predpisov.

#### **Článok V.**

##### **Zmluvné pokuty a úrok z omeškania**

1. V prípade omeškania Nadobúdateľa s úhradou zmluvnej ceny má Poskytovateľ voči Nadobúdateľovi nárok na účtovanie úrokov z omeškania vo výške podľa § 517 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) v spojení s nariadením vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z. ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka.

#### **Článok VI.**

##### **Spôsob zániku Zmluvy**

1. Platnosť Zmluvy môže zaniknúť písomnou dohodou Zmluvných strán a písomným odstúpením Zmluvnej strany od Zmluvy v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Táto Zmluva sa uzaviera medzi Zmluvnými stranami na dobu určitú, najdlhšie do odovzdania Diela a úhradu zmluvnej ceny.
3. Ak ktorákoľvek Zmluvná strana využije v súlade s týmto Článkom svoje právo odstúpiť od Zmluvy, je Nadobúdateľ povinný zaplatiť Poskytovateľovi cenu podľa tejto Zmluvy za riadne vykonané, poskytnuté a Nadobúdateľom prevzaté Dielo.
4. Odstúpenie od Zmluvy musí byť písomné a musí byť doručené druhej Zmluvnej strane poštou alebo prostredníctvom elektronickej pošty na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Účinky odstúpenia nastávajú momentom jeho preukázateľného doručenia druhej Zmluvnej strane. Odstúpením od tejto Zmluvy nie sú dotknuté nároky Zmluvných strán na zmluvnú pokutu a náhradu škody.
5. Pre vylúčenie všetkých pochybností, v prípade odstúpenia Nadobúdateľa od tejto Zmluvy z dôvodu omeškania Poskytovateľa s poskytnutím Diela podľa Článku I. tejto Zmluvy, účinky odstúpenia sa vzťahujú aj na ešte nedodané časti Diela, pokiaľ sa Zmluvné strany písomne nedohodnú inak.

#### **Článok VII.**

##### **Záverečné ustanovenia**

1. Práva a povinnosti zmluvných strán touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákona č. 185/2015 Z. z. v znení neskorších predpisov, ako aj ďalšími príslušnými a účinnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Táto Zmluva je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou.
3. Nadobúdateľ spracúva osobné údaje Poskytovateľa na základe tejto Zmluvy, teda v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len „GDPR“) pričom spracúva primárne údaje uvedené v záhlaví tejto Zmluvy a prípadne iné nevyhnutné osobné údaje účelne potrebné pre plnenie Zmluvy a s ňou súvisiace činnosti. Poskytovateľ je v zmysle čl. 4 GDPR dotknutou osobou, ktorá má svoje práva, ktoré si u prevádzkovateľa, ktorým je Nadobúdateľ, môže uplatniť najmä formou ich zaslania prostredníctvom mailovej adresy

ochranaudajov@mzv.sk. Podrobné informácie o Nadobúdateľovi, ako prevádzkovateľovi osobných údajov sú dostupné na linke: <https://www.mzv.sk/ochrana-osobnych-udajov>.

4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvu je možné meniť alebo doplniť iba písomnými a číslovanými dodatkami podpísanými obidvoma Zmluvnými stranami. Dodatky k tejto Zmluve nadobúdajú platnosť dňom podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory, ktoré vzniknú pri plnení tejto Zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Pokiaľ k dohode nedôjde, Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že spory budú riešiť prostredníctvom príslušného súdu Slovenskej republiky.
7. V otázke doručovania sa Zmluvné strany dohodli na aplikácii pravidiel zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, pričom adresami na doručovanie písomností sú adresy Zmluvných strán uvedené v záhlaví Zmluvy alebo iné adresy, ktoré si Zmluvné strany vopred písomne oznámili.
8. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa vyjadrená v tejto Zmluve je určitá, slobodná a vážna, nekonajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
9. Táto Zmluva má 7 strán, bola vyhotovená v siedmych rovnopisoch a každý rovnopis má platnosť originálu, pričom Poskytovateľ obdrží štyri rovnopisy Zmluvy a Nadobúdateľ obdrží tri rovnopisy Zmluvy.

V Bratislave dňa .....

.....  
**Mgr. Katarína Králiková**

riaditeľka komunikačného odboru

Ministerstva zahraničných vecí

a európskych záležitostí Slovenskej republiky

V Bratislave dňa .....

.....  
**Mgr. Peter Barta**

riaditeľ SNM – Historického múzea v Bratislave  
poskytovateľ

.....  
**Ing. Ivana Čermáková**

riaditeľka finančného odboru

Ministerstva zahraničných vecí

a európskych záležitostí Slovenskej republiky

.....  
**Mgr. Eduard Belušák**

zástupca riaditeľa pre odborné činnosti  
SNM – Historického múzea, kurátor  
poskytovateľ

.....  
**Mgr. Branislav Panis**

Generálny riaditeľ Slovenského národného  
múzea  
poskytovateľ

.....  
**PhDr. Radoslav Ragač, PhD.**

Generálny riaditeľ sekcie kultúrneho dedičstva  
MK SR  
poskytovateľ

**Ideový zámer - námet**

**Pracovný názov: „30 ROKOV SAMOSTATNOSTI – 30 ROKOV ZODPOVEDNOSTI“**

**Spolupracujúce inštitúcie:** Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky,  
Slovenské národné múzeum

**Termín trvania projektu:** september 2022 - december 2023

**Osnova zamerania projektu:**

1. Vznik Slovenskej republiky
2. Vznik modernej spoločnosti (transformácia spoločnosti)
3. Vyšehradská skupina
4. Slovensko v EU
5. Slovensko v NATO
6. Slovenskí diplomati
7. Kultúra a kultúrne dedičstvo
8. Na stupňoch víťazov
9. Výzvy Slovenska a slovenskej diplomacie v súčasnosti

**1. Vznik Slovenskej republiky**

Vznik ústavy SR, vznik štátnej symboliky a štátnych inštitúcií. Vyhlásenie Slovenskej republiky – vznik nového štátu na mape Európy.

**2. Vznik modernej spoločnosti (transformácia spoločnosti)**

Transformácia postsocialistickej spoločnosti, obdobie mečiarizmu a vypadnutie z eurointegračných a transatlantických procesov. Pád mečiarizmu, obnovenie cesty k EU a NATO.

**3. Vyšehradská skupina**

Vznik Vyšehradskej štvorky, spoločný postup pri procese európskej integrácie, vznik Medzinárodného vyšehradského fondu v Bratislave, projekty V4 zamerané na posilňovanie stability v stredoeurópskom regióne.

**4. Slovensko v EU**

Slovenská republika a integračné snahy a predstupové rokovania pri vstupe do EU. Začlenenie sa do schengenského priestoru, konvergenčné kritériá / maastrichtské kritériá a prijatie eura. Slovensko ako hrdý a zodpovedný člen EU.

**5. Slovensko v NATO**

Vznik SR a záujem pripojiť sa k euro-atlantickej komunite. Zlyhanie slovenských snáh o pristúpenie v Madride v roku 1997. Washingtonský samit NATO a SR 1998, Pražský samit NATO v roku 2002, vstup do NATO a zahraničné misie.

**6. Slovenskí diplomati**

Významné osobnosti Slovenskej diplomacie: [REDAKOVANÉ], [REDAKOVANÉ], [REDAKOVANÉ], [REDAKOVANÉ], [REDAKOVANÉ], [REDAKOVANÉ] atď.

**7. Kultúra a kultúrne dedičstvo**

Hmotné a nehmotné kultúrne dedičstvo na Slovensku. Pamiatky UNESCO na Slovensku. Starostlivosť o kultúrne dedičstvo, kultúrne dedičstvo a digitalizácia.

**8. Na stupňoch víťazov**

Úspechy slovenských športovcov v období 1993 - 2022. Prvé olympijské zlato [REDAKOVANÉ]. Majstrovstvá sveta v ľadovom hokeji 2002 – Zlatí chlapci. Slovenský štvorkajak a jeho úspechy na Olympiáde, MS a ME.

**9. Výzvy Slovenska a slovenskej diplomacie v súčasnosti**

Slovenská republika a výzvy súčasnosti, utečenecká kríza, ochrana životného prostredia, ochorenie Covid-19, Slovenská pomoc Ukrajine po útoku Ruskej federácie atď.